

Questo testo è una versione prestampata. Fa stato la versione pubblicata nella Raccolta ufficiale delle leggi federali (<http://www.admin.ch/bundesrecht/00567/>)

Contratto di affiliazione alla Cassa di previdenza della Confederazione (RPIC)

Modifica del 15 ottobre 2013

Approvato dal Consiglio federale il ...

*L'organo paritetico della Cassa di previdenza della Confederazione (OPC)
decreta:*

I

Il contratto di affiliazione del 15 giugno 2007¹ per gli impiegati e i beneficiari di rendite della Cassa di previdenza della Confederazione è modificato come segue:

N. 15

Allegati

- I Regolamento di previdenza per gli impiegati e i beneficiari di rendite della Cassa di previdenza della Confederazione (RPIC)
- Ia Regolamento di previdenza per i beneficiari di onorari della Cassa di previdenza della Confederazione (RPBC)
- II Service level agreement prestazioni generali (SLA prestazioni)
- III Service level agreement esame medico (SLA esame medico)
- IV Regolamento di liquidazione parziale

II

Gli allegati I e Ia sono modificati secondo la versione qui annessa.

III

La presente modifica entra in vigore il 1° gennaio 2015.

15 ottobre 2013

In nome dell'organo paritetico:

Il presidente, Thomas Schmutz
La segretaria, Sibylle Schmid

¹ FF **2010** 8025. La versione attuale è consultabile sul sito dell'UFPER (<http://www.epa.admin.ch>) e di PUBLICA (<http://www.publica.ch>).

Allegato I

**Regolamento di previdenza
per gli impiegati e i beneficiari di rendite della Cassa
di previdenza della Confederazione (RPIC)**

Art. 24 cpv. 2 lett. a–c

² Ai singoli piani previdenziali si applicano i seguenti contributi di risparmio:

a. piano standard, per gli impiegati fino alla classe di stipendio 23 compresa:

Graduazione delle età (classe di contributo)	Contributo di risparmio dell'impiegato (%)	Contributo di risparmio del datore di lavoro (%)	Totale degli accrediti di vecchiaia (%)
22–34	5,85	6,90	12,75
35–44	7,25	9,00	16,25
45–54	9,40	14,30	23,70
55–70	12,50	18,75	31,25

b. piano per i quadri 1, per gli impiegati delle classi di stipendio 24–29:

Graduazione delle età (classe di contributo)	Contributo di risparmio dell'impiegato (%)	Contributo di risparmio del datore di lavoro (%)	Totale degli accrediti di vecchiaia (%)
22–34	5,95	6,80	12,75
35–44	7,25	9,00	16,25
45–54	9,70	16,90	26,60
55–70	12,80	21,30	34,10

c. piano per i quadri 2, per gli impiegati a partire dalla classe di stipendio 30:

Graduazione delle età (classe di contributo)	Contributo di risparmio dell'impiegato (%)	Contributo di risparmio del datore di lavoro (%)	Totale degli accrediti di vecchiaia (%)
22–34	7,40	8,20	15,60
35–44	8,55	10,50	19,05
45–54	10,25	19,25	29,50
55–70	13,35	23,70	37,05

Art. 108c Disposizioni transitorie della modifica del 15 ottobre 2013

¹ La riduzione a vita a partire dal raggiungimento dell'età AVS delle rendite di vecchiaia insorte tra il 1° luglio 2012 e l'entrata in vigore della modifica del 15 ottobre 2013, dovuta all'ottenimento di una rendita transitoria, è retta per analogia dall'articolo 103 capoverso 2.

² La riduzione delle rendite per superstiti insorte dopo l'entrata in vigore della modifica del 15 ottobre 2013 è retta dall'articolo 103 capoverso 4 lettera b, se la persona che beneficia di una rendita di vecchiaia insorta tra il 1° luglio 2012 e l'entrata in vigore della presente modifica decede prima del raggiungimento dell'età AVS.

Allegati

Allegato 6 Rendita transitoria

- I. Riduzione a vita della rendita mensile di vecchiaia insorta prima del 1° luglio 2008 a partire dal raggiungimento dell'età AVS a causa dell'ottenimento di una rendita transitoria
- II. Riduzione a vita della rendita mensile di vecchiaia insorta tra il 1° luglio 2008 e il 30 giugno 2012 a partire dal raggiungimento dell'età AVS a causa dell'ottenimento di una rendita transitoria
- III. Riduzione a vita della rendita mensile di vecchiaia insorta tra il 1° luglio 2008 e il 30 giugno 2012 a partire dal raggiungimento dell'età AVS a causa dell'ottenimento di una rendita transitoria

Allegato 2
(art. 32)

Riscatto

AV max. = importo massimo dell'avere di vecchiaia secondo l'articolo 36

ARS max. = importo massimo dell'avere di risparmio speciale ai sensi dell'articolo 36a

Standard (+ 0%)		Standard (+ 2%)		Standard (+ 4%)		Quadri_1 (+ 0%)		Quadri_1 (+ 2%)		Quadri_1 (+ 4%)		Quadri_2 (+ 0%)		Quadri_2 (+ 1%)		Quadri_2 (+ 2%)	
Età	AV max. (in % GA)	Età	ARS max. (in % GA)	Età	ARS max. (in % GA)	Età	AV max. (in % GA)	Età	ARS max. (in % GA)	Età	ARS max. (in % GA)	Età	AV max. (in % GA)	Età	ARS max. (in % GA)	Età	ARS max. (in % GA)
22	0,00%	22	0,00%	22	0,00%	22	0,00%	22	0,00%	22	0,00%	22	0,00%	22	0,00%	22	0,00%
23	12,75%	23	2,00%	23	4,00%	23	12,75%	23	2,00%	23	4,00%	23	15,60%	23	1,00%	23	2,00%
24	25,03%	24	3,93%	24	7,85%	24	25,11%	24	3,94%	24	7,88%	24	30,72%	24	1,97%	24	3,94%
25	36,84%	25	5,78%	25	11,56%	25	37,08%	25	5,82%	25	11,63%	25	45,37%	25	2,91%	25	5,82%
26	48,22%	26	7,56%	26	15,13%	26	48,68%	26	7,64%	26	15,27%	26	59,57%	26	3,82%	26	7,64%
27	59,18%	27	9,28%	27	18,57%	27	59,32%	27	9,30%	27	18,61%	27	72,57%	27	4,65%	27	9,30%
28	69,73%	28	10,94%	28	21,88%	28	69,70%	28	10,93%	28	21,87%	28	85,29%	28	5,47%	28	10,93%
29	80,51%	29	12,63%	29	25,26%	29	80,85%	29	12,68%	29	25,36%	29	98,92%	29	6,34%	29	12,68%
30	90,99%	30	14,27%	30	28,55%	30	90,83%	30	14,25%	30	28,50%	30	111,13%	30	7,12%	30	14,25%
31	101,18%	31	15,87%	31	31,74%	31	100,93%	31	15,83%	31	31,66%	31	123,49%	31	7,92%	31	15,83%
32	111,08%	32	17,42%	32	34,85%	32	110,97%	32	17,41%	32	34,81%	32	135,77%	32	8,70%	32	17,41%
33	121,73%	33	19,09%	33	38,19%	33	119,41%	33	18,73%	33	37,46%	33	146,10%	33	9,37%	33	18,73%
34	132,17%	34	20,73%	34	41,46%	34	127,91%	34	20,06%	34	40,13%	34	156,50%	34	10,03%	34	20,06%
35	142,41%	35	22,34%	35	44,68%	35	138,08%	35	21,66%	35	43,32%	35	168,94%	35	10,83%	35	21,66%
36	157,30%	36	24,13%	36	48,25%	36	151,76%	36	23,26%	36	46,51%	36	184,85%	36	11,63%	36	23,26%
37	172,04%	37	25,89%	37	51,79%	37	163,63%	37	24,58%	37	49,17%	37	198,56%	37	12,29%	37	24,58%
38	186,65%	38	27,65%	38	55,29%	38	175,51%	38	25,93%	38	51,86%	38	212,31%	38	12,96%	38	25,93%
39	202,90%	39	29,65%	39	59,29%	39	187,44%	39	27,29%	39	54,58%	39	226,14%	39	13,65%	39	27,29%
40	219,15%	40	31,65%	40	63,29%	40	199,22%	40	28,64%	40	57,28%	40	239,79%	40	14,32%	40	28,64%
41	237,54%	41	33,96%	41	67,91%	41	212,77%	41	30,25%	41	60,50%	41	255,60%	41	15,13%	41	30,25%
42	256,10%	42	36,29%	42	72,57%	42	226,36%	42	31,87%	42	63,75%	42	271,45%	42	15,94%	42	31,87%
43	277,40%	43	39,00%	43	78,00%	43	240,02%	43	33,51%	43	67,02%	43	287,39%	43	16,75%	43	33,51%
44	299,12%	44	41,77%	44	83,54%	44	251,41%	44	34,83%	44	69,66%	44	300,62%	44	17,41%	44	34,83%

Standard (+ 0%)		Standard (+ 2%)		Standard (+ 4%)		Quadri_1 (+ 0%)		Quadri_1 (+ 2%)		Quadri_1 (+ 4%)		Quadri_2 (+ 0%)		Quadri_2 (+ 1%)		Quadri_2 (+ 2%)	
Età	AV max. (in % GA)	Età	ARS max. (in % GA)	Età	ARS max. (in % GA)	Età	AV max. (in % GA)	Età	ARS max. (in % GA)	Età	ARS max. (in % GA)	Età	AV max. (in % GA)	Età	ARS max. (in % GA)	Età	ARS max. (in % GA)
45	321,26%	45	44,59%	45	89,19%	45	262,96%	45	36,18%	45	72,36%	45	314,05%	45	18,09%	45	36,18%
46	351,29%	46	47,47%	46	94,94%	46	286,03%	46	37,69%	46	75,39%	46	339,33%	46	18,85%	46	37,69%
47	381,91%	47	50,41%	47	100,81%	47	306,14%	47	38,84%	47	77,68%	47	361,14%	47	19,42%	47	38,84%
48	413,14%	48	53,40%	48	106,80%	48	326,32%	48	40,02%	48	80,05%	48	383,06%	48	20,01%	48	40,02%
49	444,98%	49	56,45%	49	112,91%	49	348,28%	49	41,45%	49	82,91%	49	407,12%	49	20,73%	49	41,45%
50	477,45%	50	59,57%	50	119,13%	50	381,75%	50	44,27%	50	88,54%	50	444,64%	50	22,14%	50	44,27%
51	510,55%	51	62,74%	51	125,48%	51	415,87%	51	47,14%	51	94,29%	51	482,91%	51	23,57%	51	47,14%
52	544,31%	52	65,98%	52	131,95%	52	450,66%	52	50,07%	52	100,15%	52	521,92%	52	25,04%	52	50,07%
53	578,74%	53	69,28%	53	138,55%	53	486,14%	53	53,06%	53	106,12%	53	561,71%	53	26,53%	53	53,06%
54	613,84%	54	72,64%	54	145,28%	54	522,32%	54	56,11%	54	112,21%	54	602,27%	54	28,05%	54	56,11%
55	649,64%	55	76,07%	55	152,14%	55	559,21%	55	59,21%	55	118,42%	55	643,64%	55	29,61%	55	59,21%
56	693,69%	56	79,57%	56	159,14%	56	604,33%	56	62,38%	56	124,76%	56	693,37%	56	31,19%	56	62,38%
57	738,61%	57	83,14%	57	166,28%	57	650,34%	57	65,61%	57	131,21%	57	744,09%	57	32,80%	57	65,61%
58	784,41%	58	86,78%	58	173,55%	58	697,26%	58	68,90%	58	137,80%	58	795,80%	58	34,45%	58	68,90%
59	831,12%	59	90,49%	59	180,97%	59	745,10%	59	72,26%	59	144,51%	59	848,53%	59	36,13%	59	72,26%
60	878,75%	60	94,27%	60	188,54%	60	793,88%	60	75,68%	60	151,36%	60	902,30%	60	37,84%	60	75,68%
61	927,31%	61	98,13%	61	196,25%	61	843,62%	61	79,17%	61	158,34%	61	957,13%	61	39,59%	61	79,17%
62	976,83%	62	102,06%	62	204,12%	62	894,34%	62	82,73%	62	165,46%	62	1013,04%	62	41,37%	62	82,73%
63	1027,33%	63	106,07%	63	212,14%	63	946,07%	63	86,36%	63	172,72%	63	1070,05%	63	43,18%	63	86,36%
64	1078,82%	64	110,16%	64	220,32%	64	998,81%	64	90,06%	64	180,13%	64	1128,18%	64	45,03%	64	90,06%
65	1131,33%	65	114,33%	65	228,66%	65	1052,59%	65	93,84%	65	187,68%	65	1187,46%	65	46,92%	65	93,84%
66	1184,87%	66	118,59%	66	237,17%	66	1107,43%	66	97,69%	66	195,38%	66	1247,91%	66	48,84%	66	97,69%

Il riscatto è possibile fino al compimento del 65° anno di età.

Esempio:

Età	Avere di vecchiaia	Guadagno assicurato:	Standard (0%) AV max.	Standard (+ 2%) ARS max.*	Standard (+ 4%) ARS max.*
50	Fr. 350 000.00	Fr. 100 000.00	477,45%	59,57%**	119,13%**

AV max. = importo massimo dell'avere di vecchiaia ai sensi dell'articolo 36
*** ARS max.** = importo massimo dell'avere di risparmio speciale ai sensi dell'articolo 36a
**** =** importo supplementare massimo dell'avere di risparmio speciale del 2% o del 4% rispetto all'importo massimo dell'avere di vecchiaia (senza contributi volontari di risparmio)

AV max. piano standard (senza contributi volontari di risparmio) all'età di 50 anni: Fr. 477 450.00
 (Fr. 100 000.00 × 477,45%)
 Avere di vecchiaia accumulato all'età di 50 anni: – Fr. 350 000.00
 Differenza: Fr. 127 450.00
 Riscatto massimo all'età di 50 anni, standard (0%): **Fr. 127 450.00**

AV max. piano standard (senza contributi volontari di risparmio) all'età di 50 anni: Fr. 477 450.00
ARS max. piano standard (+ 2%) all'età di 50 anni: Fr. 59 570.00
 (Fr. 100 000.00 × 59,57%)
 Avere di vecchiaia accumulato all'età di 50 anni: – Fr. 350 000.00
 Differenza: Fr. 187 020.00
 Riscatto massimo all'età di 50 anni, standard (+ 2%): **Fr. 187 020.00**

AV max. supplementare proveniente da contributi volontari di risparmio nel piano standard (+ 2%) rispetto all'importo massimo dell'avere di vecchiaia nel piano standard (senza contributi volontari di risparmio) **Fr. 59 570.00**

AV max. piano standard (senza contributi volontari di risparmio) all'età di 50 anni: Fr. 477 450.00
ARS max. piano standard (+ 4%) all'età di 50 anni: Fr. 119 130.00
 (Fr. 100 000.00 × 119,13%)
 Avere di vecchiaia accumulato all'età di 50 anni: – Fr. 350 000.00
 Differenza: Fr. 246 580.00
 Riscatto massimo all'età di 50 anni, standard (+ 4%): **Fr. 246 580.00**

AV max. supplementare proveniente da contributi volontari di risparmio nel piano standard (+4 %) rispetto all'importo massimo dell'avere di vecchiaia nel piano standard (senza contributi volontari di risparmio) **Fr. 119 130.00**

Allegato 3
(art. 39 cpv. 2 e 57 cpv. 1)

Tassi di conversione

Età	Tasso di conversione
58	4,80 %
59	4,90 %
60	5,01 %
61	5,12 %
62	5,24 %
63 uomini*	5,37 %
63 donne*	5,45 %
64 uomini*	5,51 %
64 donne*	5,65 %
65	5,65 %
66	5,82 %
67	5,98 %
68	6,16 %
69	6,35 %
70	6,56 %

* Art. 41a cpv. 2 LPers

Allegato 4
(art. 60 cpv. 4 lett. a e b)

Rendita transitoria

I. Riduzione a vita immediata della rendita mensile di vecchiaia all'inizio dell'ottenimento di una rendita transitoria (art. 60 cpv. 4 lett. a)

Tabella 1: età AVS 65

		Mese					
		0	1	2	3	4	5
Età all'inizio dell'ottenimento della rendita	60	230.30	227.05	223.75	220.50	217.20	213.95
	61	191.05	187.55	184.00	180.50	176.95	173.45
	62	148.75	144.95	141.15	137.35	133.55	129.75
	63	103.10	99.00	94.85	90.75	86.60	82.50
	64	53.65	49.20	44.70	40.25	35.75	31.30
	65	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

		Mese					
		6	7	8	9	10	11
Età all'inizio dell'ottenimento della rendita	60	210.70	207.40	204.15	200.85	197.60	194.30
	61	169.90	166.40	162.85	159.35	155.80	152.30
	62	125.95	122.10	118.30	114.50	110.70	106.90
	63	78.40	74.25	70.15	66.00	61.90	57.75
	64	26.85	22.35	17.90	13.40	8.95	4.45
	65	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

Tabella 2: età AVS 64

		Mese					
		0	1	2	3	4	5
Età all'inizio dell'ottenimento della rendita	60	197.35	193.70	190.10	186.45	182.85	179.20
	61	153.80	149.85	145.95	142.00	138.10	134.15
	62	106.65	102.40	98.15	93.90	89.60	85.35
	63	55.55	50.90	46.30	41.65	37.05	32.40
	64	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

		Mese					
		6	7	8	9	10	11
Età all'inizio dell'ottenimento della rendita	60	175.60	171.95	168.30	164.70	161.05	157.45
	61	130.25	126.30	122.35	118.45	114.50	110.60
	62	81.10	76.85	72.60	68.35	64.05	59.80
	63	27.80	23.15	18.50	13.90	9.25	4.65
	64	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

Spiegazione:

1. Gli importi che figurano nelle tabelle 1 e 2 corrispondono alla riduzione della rendita per 1000 franchi di rendita transitoria ottenuta, se il beneficiario della rendita transitoria la finanzia personalmente per intero.
2. Se è prevista una partecipazione del datore di lavoro al finanziamento conformemente alle disposizioni dell'OPers, gli importi nelle tabelle 1 e 2 devono essere ponderati in funzione della quota percentuale dell'assicurato al finanziamento.

Esempio 1:

La rendita transitoria ammonta a 27 840 franchi all'anno (fr. 2320.– al mese). È richiesta a contare dal 60° anno di età. Il datore di lavoro finanzia il 50 per cento dei costi complessivi.

Calcolo:

Importo secondo le tabelle 1 o 2 × quota del lavoratore × (RT al mese/1000)
= riduzione a vita della rendita mensile di vecchiaia.

- a. età AVS 65:
 $230.30 \times 0.5 \times 2.32 = \text{fr. } 267.15$
- b. età AVS 64:
 $197.35 \times 0.5 \times 2.32 = \text{fr. } 228.95$

II. Riscatto della riduzione della rendita mensile di vecchiaia in caso di riduzione a vita immediata (art. 60 cpv. 4 lett. b)

Valori in contanti per il riscatto della riduzione della rendita

<i>Età</i>	<i>uomini</i>	<i>donne</i>
60	20.064	19.099
61	19.646	18.656
62	19.220	18.203
63	18.786	17.741
64	18.344	17.271
65	17.893	16.792

Esempio 2:

L'assicurato va in pensione all'età di 60 anni e ottiene una rendita transitoria.

Il datore di lavoro partecipa al finanziamento nella misura del 50 per cento.

L'assicurato intende evitare la riduzione a vita della rendita di vecchiaia e riscatta tale riduzione con un conferimento unico.

Calcolo:

(Fattore secondo il numero II × riduzione mensile [secondo l'esempio 1] × 12)
= quota del lavoratore = conferimento unico

- a. età AVS 65:
 $20.064 \times 267.15 \times 12 = \text{fr. } 64\,321.15$
- b. età AVS 64:
 $19.099 \times 228.95 \times 12 = \text{fr. } 52\,472.60$

Allegato 5
(art. 60 cpv. 4 lett. c e 5)

Rendita transitoria

I. Riduzione a vita della rendita mensile di vecchiaia a partire dal raggiungimento dell'età AVS a causa dell'ottenimento di una rendita transitoria (art. 60 cpv. 4 lett. c)

Tabella 1: età AVS 65

		Mese					
		0	1	2	3	4	5
Età all'inizio dell'ottenimento della rendita	60	304.70	299.30	293.85	288.45	283.05	277.60
	61	239.70	234.45	229.20	223.95	218.70	213.45
	62	176.75	171.70	166.60	161.55	156.45	151.40
	63	115.85	110.95	106.05	101.15	96.20	91.30
	64	56.95	52.20	47.45	42.70	37.95	33.20
	65	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

		Mese					
		6	7	8	9	10	11
Età all'inizio dell'ottenimento della rendita	60	272.20	266.80	261.35	255.95	250.55	245.10
	61	208.25	203.00	197.75	192.50	187.25	182.00
	62	146.30	141.25	136.15	131.10	126.00	120.95
	63	86.40	81.50	76.60	71.70	66.75	61.85
	64	28.50	23.75	19.00	14.25	9.50	4.75
	65	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

Tabella 2: età AVS 64

Mese							
		0	1	2	3	4	5
Età all'inizio dell'ottenimento della rendita	60	246.95	241.55	236.20	230.80	225.40	220.05
	61	182.35	177.15	171.90	166.70	161.45	156.25
	62	119.65	114.60	109.55	104.45	99.40	94.35
	63	58.90	54.00	49.10	44.20	39.25	34.35
	64	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

Mese							
		6	7	8	9	10	11
Età all'inizio dell'ottenimento della rendita	60	214.65	209.25	203.90	198.50	193.10	187.75
	61	151.00	145.80	140.55	135.35	130.10	124.90
	62	89.30	84.20	79.15	74.10	69.05	63.95
	63	29.45	24.55	19.65	14.75	9.80	4.90
	64	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

Spiegazione:

1. Gli importi che figurano nelle tabelle 1 e 2 corrispondono alla riduzione della rendita per 1000 franchi di rendita transitoria ottenuta, se il beneficiario della rendita transitoria la finanzia personalmente per intero.

2. Se è prevista una partecipazione del datore di lavoro al finanziamento conformemente alle disposizioni dell'OPers, gli importi nelle tabelle 1 e 2 devono essere ponderati in funzione della quota percentuale dell'assicurato al finanziamento

Esempio 1:

La rendita transitoria ammonta a 27 840 franchi all'anno (fr. 2320.– al mese). È richiesta a contare dal 60° anno di età. Il datore di lavoro finanzia il 50 per cento dei costi.

Calcolo:

Importo secondo le tabelle 1 o 2 × quota del lavoratore × (RT al mese/1000)
= riduzione a vita della rendita mensile di vecchiaia.

a. età AVS 65:
 $304.70 \times 0.5 \times 2.32 = \text{fr. } 353.45$

b. età AVS 64:
 $246.95 \times 0.5 \times 2.32 = \text{fr. } 286.45$

II. Riduzione della rendita per superstiti (art. 60 cpv. 5)

Età all'ottenimento della rendita di vecchiaia	Tasso di riduzione della riduzione a vita a contare dal raggiungimento dell'età AVS in caso di decesso prima del raggiungimento dell'età AVS	
	a. età AVS 65	b. età AVS 64
60	4,9 %	5,0 %
61	5,1 %	5,2 %
62	5,3 %	5,4 %
63	5,5 %	5,7 %
64	5,8 %	0,0 %
65	0,0 %	

Esempio di calcolo:

Un assicurato va in pensione **all'età di 60 anni** e ha diritto a una rendita di vecchiaia di fr. 6000.– al mese. Ottiene una rendita transitoria di fr. 2320.– al mese. L'assicurato muore **all'età di 63 anni**.

Calcolo/riduzione della rendita per coniugi / conviventi:

- L'età di pensionamento stabilisce il tasso di riduzione a vita.
→ Nel caso di un uomo di 60 anni esso ammonta al 4,9%.
- Questo tasso va moltiplicato per il numero di anni che intercorrono tra il decesso e l'età AVS.
→ L'assicurato è deceduto all'età di 63 anni; la differenza tra l'età al decesso e l'età AVS è di 2 anni.
→ Il tasso di riduzione della riduzione a vita della rendita mensile di vecchiaia al raggiungimento dell'età AVS ammonta a $2 \times 4,9\% = 9,8\%$.
- L'importo della riduzione a vita della rendita mensile di vecchiaia al raggiungimento dell'età AVS va diminuito in funzione di questo tasso.
→ La riduzione mensile all'età AVS in caso di pensionamento all'età di 60 anni ammonta a fr. 353.45 (secondo l'all. 5 n. I, es. 1 lett. a) e viene ridotta di fr. 34.65 (9,8% di fr. 353.45). La riduzione definitiva ammonta pertanto a fr. 318.80.
- La rendita di vecchiaia ridotta ammonta quindi a fr. 5681.20 (fr. 6000 – fr. 318.80), la rendita per superstiti a fr. 3787.45 ($\frac{2}{3}$ della rendita di vecchiaia ridotta).

Allegato 6
(art. 103 cpv. 2, 108b cpv. 1 e 108c cpv. 1)

Rendita transitoria

I. Riduzione a vita della rendita mensile di vecchiaia insorta prima del 1° luglio 2008 a partire dal raggiungimento dell'età AVS a causa dell'ottenimento di una rendita transitoria (art. 103 cpv. 2)

Tabella 1: età AVS 65

		Mese					
		0	1	2	3	4	5
Età all'inizio dell'ottenimento della rendita	60	196.40	192.80	189.20	185.60	181.95	178.35
	61	153.10	149.65	146.25	142.80	139.35	135.95
	62	111.90	108.65	105.35	102.10	98.80	95.55
	63	72.65	69.55	66.45	63.35	60.20	57.10
	64	35.35	32.40	29.45	26.50	23.55	20.60
	65	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

		Mese					
		6	7	8	9	10	11
Età all'inizio dell'ottenimento della rendita	60	174.75	171.15	167.55	163.95	160.30	156.70
	61	132.50	129.05	125.65	122.20	118.75	115.35
	62	92.30	89.00	85.75	82.45	79.20	75.90
	63	54.00	50.90	47.80	44.70	41.55	38.45
	64	17.70	14.75	11.80	8.85	5.90	2.95
	65	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

Tabella 2: età AVS 64

		Mese					
		0	1	2	3	4	5
Età all'inizio dell'ottenimento della rendita	60	149.30	145.95	142.60	139.25	135.90	132.55
	61	109.15	105.95	102.80	99.60	96.40	93.20
	62	70.90	67.85	64.85	61.80	58.80	55.75
	63	34.55	31.65	28.80	25.90	23.05	20.15
	64	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

		Mese					
		6	7	8	9	10	11
Età all'inizio dell'ottenimento della rendita	60	129.25	125.90	122.55	119.20	115.85	112.50
	61	90.05	86.85	83.65	80.45	77.30	74.10
	62	52.75	49.70	46.65	43.65	40.60	37.60
	63	17.30	14.40	11.50	8.65	5.75	2.90
	64	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

Spiegazione:

Gli importi che figurano nelle tabelle 1 e 2 corrispondono alla riduzione della rendita per 1000 franchi di rendita transitoria ottenuta secondo il diritto previgente e finanziata per metà dal beneficiario.

Esempio:

La rendita transitoria ammonta a 26 520 franchi all'anno (fr. 2210.– al mese). È richiesta a contare dal 60° anno di età.

Calcolo:

Fattore secondo le tabelle 1 o 2 \times (RT al mese/1000) = riduzione a vita della rendita mensile di vecchiaia.

- a. Età AVS 65:
196.40 \times 2.21 = **fr. 434.05**
- b. Età AVS 64:
149.30 \times 2.21 = **fr. 329.95**

II. Riduzione a vita della rendita mensile di vecchiaia insorta tra il 1° luglio 2008 e il 30 giugno 2012 a partire dal raggiungimento dell'età AVS a causa dell'ottenimento di una rendita transitoria (art. 108b cpv. 1)

Tabella 1: età AVS 65

		Mese					
		0	1	2	3	4	5
Età all'inizio dell'ottenimento della rendita	60	368.20	361.50	354.80	348.15	341.45	334.75
	61	287.90	281.50	275.05	268.65	262.20	255.80
	62	210.85	204.70	198.60	192.45	186.35	180.20
	63	137.30	131.45	125.60	119.75	113.85	108.00
	64	67.00	61.40	55.85	50.25	44.65	39.10
	65	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

		Mese					
		6	7	8	9	10	11
Età all'inizio dell'ottenimento della rendita	60	328.05	321.35	314.65	308.00	301.30	294.60
	61	249.40	242.95	236.55	230.10	223.70	217.25
	62	174.10	167.95	161.80	155.70	149.55	143.45
	63	102.15	96.30	90.45	84.60	78.70	72.85
	64	33.50	27.90	22.35	16.75	11.15	5.60
	65	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

Tabella 2: età AVS 64

		Mese					
		0	1	2	3	4	5
Età all'inizio dell'ottenimento della rendita	60	280.30	274.05	267.85	261.60	255.35	249.15
	61	205.50	199.55	193.55	187.60	181.60	175.65
	62	133.85	128.15	122.45	116.75	111.05	105.35
	63	65.40	59.95	54.50	49.05	43.60	38.15
	64	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

		Mese					
		6	7	8	9	10	11
Età all'inizio dell'ottenimento della rendita	60	242.90	236.65	230.45	224.20	217.95	211.75
	61	169.70	163.70	157.75	151.75	145.80	139.80
	62	99.65	93.90	88.20	82.50	76.80	71.10
	63	32.70	27.25	21.80	16.35	10.90	5.45
	64	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

Spiegazione:

1. Gli importi che figurano nelle tabelle 1 e 2 corrispondono alla riduzione della rendita per fr. 1000.– di rendita transitoria ottenuta, se la persona beneficiaria della rendita transitoria la finanzia personalmente per intero.
2. Se è prevista una partecipazione del datore di lavoro al finanziamento conformemente alle disposizioni dell'OPers, gli importi nelle tabelle 1 e 2 devono essere ponderati in funzione della quota percentuale dell'assicurato al finanziamento

Esempio 1:

La rendita transitoria ammonta a fr. 26 520.– all'anno (fr. 2210.– al mese). È richiesta a contare dal 60° anno di età. Il datore di lavoro finanzia il 50 per cento dei costi.

Calcolo:

Importo secondo le tabelle 1 o 2 × quota del datore di lavoro × (RT al mese/1000) = riduzione a vita della rendita mensile di vecchiaia.

- a. età AVS 65:
 $368.20 \times 0.5 \times 2.21 = \text{fr. } 406.85$
- b. età AVS 64:
 $280.30 \times 0.5 \times 2.21 = \text{fr. } 309.75$

III. Riduzione a vita della rendita mensile di vecchiaia insorta tra il 1° luglio 2012 e il 31 dicembre 2014 a partire dal raggiungimento dell'età AVS a causa dell'ottenimento di una rendita transitoria (art. 108c cpv. 1)

Tabella 1: età AVS 65

		Mese					
		0	1	2	3	4	5
Età all'inizio dell'ottenimento della rendita	60	338.25	332.15	326.05	319.95	313.85	307.75
	61	265.10	259.25	253.40	247.50	241.65	235.80
	62	194.75	189.10	183.50	177.85	172.20	166.60
	63	127.15	121.75	116.35	110.95	105.50	100.10
	64	62.25	57.05	51.90	46.70	41.50	36.30
	65	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

		Mese					
		6	7	8	9	10	11
Età all'inizio dell'ottenimento della rendita	60	301.70	295.60	289.50	283.40	277.30	271.20
	61	229.95	224.05	218.20	212.35	206.50	200.60
	62	160.95	155.30	149.70	144.05	138.40	132.80
	63	94.70	89.30	83.90	78.50	73.05	67.65
	64	31.15	25.95	20.75	15.55	10.40	5.20
	65	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

Tabella 2: età AVS 64

		Mese					
		0	1	2	3	4	5
Età all'inizio dell'ottenimento della rendita	60	271.95	265.95	259.95	254.00	248.00	242.00
	61	200.05	194.30	188.50	182.75	176.95	171.20
	62	130.80	125.25	119.70	114.15	108.60	103.05
	63	64.15	58.80	53.45	48.10	42.75	37.40
	64	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

		Mese					
		6	7	8	9	10	11
Età all'inizio dell'ottenimento della rendita	60	236.00	230.00	224.00	218.05	212.05	206.05
	61	165.45	159.65	153.90	148.10	142.35	136.55
	62	97.50	91.90	86.35	80.80	75.25	69.70
	63	32.10	26.75	21.40	16.05	10.70	5.35
	64	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

Spiegazione:

1. Gli importi che figurano nelle tabelle 1 e 2 corrispondono alla riduzione della rendita per 1000 franchi di rendita transitoria ottenuta, se il beneficiario della rendita transitoria la finanzia personalmente per intero.
2. Se è prevista una partecipazione del datore di lavoro al finanziamento conformemente alle disposizioni dell'OPers, gli importi nelle tabelle 1 e 2 devono essere ponderati in funzione della quota percentuale dell'assicurato al finanziamento

Esempio 1:

La rendita transitoria ammonta a 27 840 franchi all'anno (fr. 2320.– al mese). È richiesta a contare dal 60° anno di età. Il datore di lavoro finanzia il 50 per cento dei costi.

Calcolo:

Importo secondo le tabelle 1 o 2 × quota del lavoratore × (RT al mese/1000)
= riduzione a vita della rendita mensile di vecchiaia.

- a. età AVS 65:
 $338.25 \times 0.5 \times 2.32 = \text{fr. } 392.35$
- b. età AVS 64:
 $271.95 \times 0.5 \times 2.32 = \text{fr. } 315.45$

Allegato 6a
(art. 3a e, 36 cpv. 2 lett. a e 36a cpv. 1 e 2 lett. a^{bis})

Piani previdenziali per le persone appartenenti a particolari categorie di personale

Riepilogo

Fintanto che percepiscono contributi supplementari di risparmio dal datore di lavoro secondo l'articolo 3 OPPCPers, le persone appartenenti a particolari categorie di personale sono assicurate in uno dei seguenti piani di previdenza:

- a. piano standard: per l'assicurazione delle persone impiegate fino alla classe di stipendio 23 compresa;
- b. piano per i quadri 1: per l'assicurazione delle persone impiegate delle classi di stipendio 24–29;
- c. piano per i quadri 2: per l'assicurazione delle persone impiegate a partire dalla classe di stipendio 30.

I. Contributi di risparmio

¹ Ai piani previdenziali dei militari di professione si applicano i seguenti contributi di risparmio:

- a. piano standard, per gli impiegati fino alla classe di stipendio 23 compresa:

Graduazione delle età (classe di contributo)	Contributo di risparmio dell'impiegato (%)	Contributo di risparmio del datore di lavoro (%)	Totale degli accrediti di vecchiaia (%)	Contributo supplementare di risparmio del datore di lavoro (%)
22–34	5,85	6,90	12,75	6,00
35–44	7,25	9,00	16,25	6,00
45–54	9,40	14,30	23,70	6,00
55–65	12,50	18,75	31,25	6,00

- b. piano per i quadri 1, per gli impiegati delle classi di stipendio 24–29:

Graduazione delle età (classe di contributo)	Contributo di risparmio dell'impiegato (%)	Contributo di risparmio del datore di lavoro (%)	Totale degli accrediti di vecchiaia (%)	Contributo supplementare di risparmio del datore di lavoro (%)
22–34	5,95	6,80	12,75	6,00
35–44	7,25	9,00	16,25	6,00
45–54	9,70	16,90	26,60	6,00
55–65	12,80	21,30	34,10	6,00

² Ai piani previdenziali del Corpo delle guardie di confine si applicano i seguenti contributi di risparmio:

a. piano standard, per gli impiegati fino alla classe di stipendio 23 compresa:

Graduazione delle età (classe di contributo)	Contributo di risparmio dell'impiegato (%)	Contributo di risparmio del datore di lavoro (%)	Totale degli accrediti di vecchiaia (%)	Contributo supplementare di risparmio del datore di lavoro (%)
22-34	5,85	6,90	12,75	2,80
35-44	7,25	9,00	16,25	2,80
45-54	9,40	14,30	23,70	2,80
55-65	12,50	18,75	31,25	2,80

b. piano per i quadri 1, per gli impiegati delle classi di stipendio 24-29:

Graduazione delle età (classe di contributo)	Contributo di risparmio dell'impiegato (%)	Contributo di risparmio del datore di lavoro (%)	Totale degli accrediti di vecchiaia (%)	Contributo supplementare di risparmio del datore di lavoro (%)
22-34	5,95	6,80	12,75	2,80
35-44	7,25	9,00	16,25	2,80
45-54	9,70	16,90	26,60	2,80
55-65	12,80	21,30	34,10	2,80

³ Ai piani previdenziali degli impiegati del DFAE soggetti all'obbligo del trasferimento e del personale della DSC soggetto a rotazione si applicano i seguenti contributi di risparmio:

a. piano standard, per gli impiegati fino alla classe di stipendio 23 compresa:

Graduazione delle età (classe di contributo)	Contributo di risparmio dell'impiegato (%)	Contributo di risparmio del datore di lavoro (%)	Totale degli accrediti di vecchiaia (%)	Contributo supplementare di risparmio del datore di lavoro (%)
22-34	5,85	6,90	12,75	10,00
35-44	7,25	9,00	16,25	10,00
45-54	9,40	14,30	23,70	10,00
55-65	12,50	18,75	31,25	10,00

b. piano per i quadri 1, per gli impiegati delle classi di stipendio 24–29:

Graduazione delle età (classe di contributo)	Contributo di risparmio dell'impiegato (%)	Contributo di risparmio del datore di lavoro (%)	Totale degli accrediti di vecchiaia (%)	Contributo supplementare di risparmio del datore di lavoro (%)
22–34	5,95	6,80	12,75	10,00
35–44	7,25	9,00	16,25	10,00
45–54	9,70	16,90	26,60	10,00
55–65	12,80	21,30	34,10	10,00

c. piano per i quadri 2, per gli impiegati a partire dalla classe di stipendio 30:

Graduazione delle età (classe di contributo)	Contributo di risparmio dell'impiegato (%)	Contributo di risparmio del datore di lavoro (%)	Totale degli accrediti di vecchiaia (%)	Contributo supplementare di risparmio del datore di lavoro (%)
22–34	7,40	8,20	15,60	10,00
35–44	8,55	10,50	19,05	10,00
45–54	10,25	19,25	29,50	10,00
55–65	13,35	23,70	37,05	10,00

⁴ Gli accrediti di vecchiaia sono conteggiati nell'avere di vecchiaia (art. 36). I contributi supplementari di risparmio del datore di lavoro sono conteggiati nell'avere di risparmio speciale (art. 36a).

II. Contributo volontario di risparmio

¹ La persona assicurata può versare contributi volontari di risparmio a titolo di complemento ai contributi di risparmio di cui alla cifra I.

² Nel caso di un'assicurazione nei piani previdenziali dei militari di professione e dei membri del Corpo delle guardie di confine nel piano standard o nel piano per i quadri 1 la persona assicurata può optare tra un contributo volontario di risparmio del due o del quattro per cento.

³ Nel caso di un'assicurazione nei piani previdenziali degli impiegati del DFAE soggetti all'obbligo del trasferimento e del personale della DSC soggetto a rotazione la persona assicurata può optare tra i seguenti contributi volontari di risparmio:

a. nel piano standard o nel piano per i quadri 1 a seconda delle classi di età:

Graduazione delle età (classe di contributo)	Contributo volontario di risparmio (%) Variante 1	Contributo volontario di risparmio (%) Variante 2
22–44	1,0	1,0
45–65	1,0	2,0

- b. nel piano per i quadri 2 tra un contributo volontario di risparmio dell'uno o del due per cento.

III. Riscatto

¹ Nel corso della durata assicurativa di uno dei piani di previdenza dei militari di professione è possibile effettuare un riscatto entro i limiti stabiliti della LPP fino al compimento del 60° anno di età secondo la seguente tabella:

Standard					Quadri_1				
Età	AV max, (in % del GA)	ARS max, (in % del GA) CSDL	ARS max, (in % del GA) + 2%	ARS max, (in % del GA) + 4%	Età	AV max, (in % del GA)	ARS max, (in % del GA) CSDL	ARS max, (in % del GA) + 2%	ARS max, (in % del GA) + 4%
22	0,00	0,00	0,00	0,00	22	0,00	0,00	0,00	0,00
23	12,75	0,00	2,00	4,00	23	12,75	0,00	2,00	4,00
24	25,75	0,00	4,04	8,08	24	25,75	0,00	4,04	8,08
25	39,01	0,00	6,12	12,24	25	39,01	0,00	6,12	12,24
26	52,53	6,00	14,24	22,48	26	52,53	6,00	14,24	22,48
27	64,75	11,94	22,10	32,25	27	64,75	11,94	22,10	32,25
28	76,97	17,84	29,92	41,99	28	76,97	17,84	29,92	41,99
29	85,58	22,88	36,31	49,73	29	85,58	22,88	36,31	49,73
30	97,40	28,63	43,91	59,19	30	97,40	28,63	43,91	59,19
31	108,40	34,12	51,12	68,13	31	108,40	34,12	51,12	68,13
32	119,04	39,46	58,13	76,80	32	119,04	39,46	58,13	76,80
33	131,05	45,21	65,77	86,32	33	131,05	45,21	65,77	86,32
34	142,19	50,65	72,96	95,26	34	142,19	50,65	72,96	95,26
35	154,51	56,50	80,74	104,98	35	154,51	56,50	80,74	104,98
36	167,77	61,41	87,18	112,95	36	167,77	61,41	87,18	112,95
37	182,84	66,97	94,56	122,15	37	182,84	66,97	94,56	122,15
38	199,28	73,05	102,66	132,28	38	199,28	73,05	102,66	132,28
39	215,31	78,96	110,55	142,13	39	215,31	78,96	110,55	142,13
40	233,39	85,64	119,49	153,34	40	233,39	85,64	119,49	153,34
41	250,79	92,06	128,07	164,09	41	250,79	92,06	128,07	164,09
42	269,45	98,94	137,31	175,67	42	269,45	98,94	137,31	175,67
43	286,18	105,12	145,55	185,99	43	286,18	105,12	145,55	185,99
44	306,68	112,68	155,71	198,74	44	306,68	112,68	155,71	198,74
45	328,97	120,90	166,78	212,66	45	328,97	120,90	166,78	212,66
46	359,15	129,28	178,07	226,85	46	362,05	129,28	178,07	226,85
47	387,37	136,91	188,31	239,70	47	393,21	136,91	188,31	239,70
48	417,12	145,05	199,25	253,45	48	425,95	145,05	199,25	253,45
49	448,61	153,75	210,97	268,18	49	460,50	153,75	210,97	268,18
50	481,15	162,78	223,12	283,46	50	496,17	162,78	223,12	283,46
51	514,33	171,99	235,52	299,05	51	532,55	171,99	235,52	299,05
52	548,16	181,38	248,16	314,94	52	569,64	181,38	248,16	314,94
53	582,66	190,95	261,05	331,15	53	607,47	190,95	261,05	331,15
54	617,84	200,72	274,20	347,67	54	646,04	200,72	274,20	347,67
55	653,72	210,67	287,60	364,52	55	685,37	210,67	287,60	364,52
56	697,85	220,82	301,26	381,71	56	732,97	220,82	301,26	381,71
57	742,85	231,17	315,20	399,23	57	781,52	231,17	315,20	399,23
58	788,74	241,73	329,41	417,09	58	831,02	241,73	329,41	417,09
59	835,53	252,49	343,90	435,31	59	881,49	252,49	343,90	435,31
60	883,24	263,47	358,68	453,89	60	932,96	263,47	358,68	453,89
61	931,90	274,66	373,75	472,83	61	985,44	274,66	373,75	472,83

Esempio:

Età	Avere di vecchiaia	Guadagno assicurato	AV max.	ARS max.*	ARS max.** (+2%)	ARS max.** (+4%)
50	Fr. 350 000.00	Fr. 100 000.00	481,15%	162,78%*	223,12%**	283.46%**

AV max. = importo massimo dell'avere di vecchiaia ai sensi dell'articolo 36

* **ARS max.** = avere supplementare massimo di risparmio speciale ai sensi dell'articolo 36a capoverso 1, in seguito al versamento dei contributi supplementari di risparmio del datore di lavoro, rispetto all'importo massimo dell'avere di vecchiaia

** **ARS max.** = avere supplementare massimo di risparmio speciale in seguito al versamento dei contributi supplementari di risparmio del datore di lavoro nonché dei contributi volontari di risparmio del 2% o del 4%, rispetto all'importo massimo dell'avere di vecchiaia

AV max. piano standard all'età di 50 anni:	Fr. 481 150.00
	(Fr. 100 000.00 × 481,15%)
Avere di vecchiaia accumulato all'età di 50 anni:	<u>– Fr. 350 000.00</u>
Differenza:	<u>Fr. 131 150.00</u>
Riscatto massimo all'età di 50 anni, standard:	Fr. 131 150.00

AV max. piano standard all'età di 50 anni:	Fr. 481 150.00
ARS max. piano standard all'età di 50 anni:	Fr. 162 780.00
	(Fr. 100 000.00 × 162,78%)
Avere di vecchiaia accumulato all'età di 50 anni:	<u>– Fr. 350 000.00</u>
Differenza:	<u>Fr. 293 930.00</u>
Riscatto massimo all'età di 50 anni, standard (ARS):	Fr. 293 930.00

Riscatto massimo nel piano standard se vengono versati contributi supplementari di risparmio del datore di lavoro, rispetto al riscatto massimo nel piano standard **Fr. 162 780.00**

AV max. piano standard (senza contributi volontari di risparmio) all'età di 50 anni:	Fr. 481 150.00
ARS max. piano standard (+2%) all'età di 50 anni:	Fr. 223 120.00
	(Fr. 100 000.00 × 223,12%)
Avere di vecchiaia accumulato all'età di 50 anni:	<u>– Fr. 350 000.00</u>
Differenza:	<u>Fr. 354 270.00</u>
Riscatto massimo all'età di 50 anni, standard ARS (+2%):	Fr. 354 270.00

Riscatto massimo nel piano standard se vengono versati contributi supplementari di risparmio del datore di lavoro e contributi volontari di risparmio del 2% rispetto al riscatto massimo nel piano standard **Fr. 223 120.00**

² Durante l'assicurazione in uno dei piani di previdenza dei membri del Corpo delle guardie di confine un riscatto è possibile entro i limiti stabiliti della LPP fino al compimento del 60° anno di età secondo la seguente tabella:

Standard					Quadri_1				
Età	AV max, (in % del GA)	ARS max, (in % del GA) CSDL	ARS max, (in % del GA) + 2%	max, SGH (in % des vV) + 4%	Età	AV max, (in % del GA)	ARS max, (in % del GA) CSDL	ARS max, (in % del GA) + 2%	max, SGH (in % des vV) + 4%
22	0,00	0,00	0,00	0,00	22	0,00	0,00	0,00	0,00
23	12,75	2,80	4,80	6,80	23	12,75	2,80	4,80	6,80
24	25,75	5,66	9,69	13,73	24	25,75	5,66	9,69	13,73
25	39,01	8,57	14,69	20,80	25	39,01	8,57	14,69	20,80
26	52,53	11,54	19,77	28,01	26	52,53	11,54	19,77	28,01
27	64,00	14,05	24,09	34,13	27	64,00	14,05	24,09	34,13
28	74,15	16,28	27,91	39,54	28	74,15	16,28	27,91	39,54
29	84,26	18,50	31,72	44,94	29	84,26	18,50	31,72	44,94
30	96,81	21,26	36,45	51,63	30	96,81	21,26	36,45	51,63
31	109,46	24,04	41,21	58,38	31	109,46	24,04	41,21	58,38
32	122,04	26,80	45,95	65,09	32	122,04	26,80	45,95	65,09
33	134,95	29,64	50,81	71,98	33	134,95	29,64	50,81	71,98
34	145,35	31,92	54,72	77,52	34	145,35	31,92	54,72	77,52
35	158,52	34,81	59,68	84,55	35	158,52	34,81	59,68	84,55
36	175,39	37,75	64,71	91,67	36	175,39	37,75	64,71	91,67
37	193,31	40,91	70,13	99,35	37	193,31	40,91	70,13	99,35
38	213,04	44,44	76,19	107,94	38	213,04	44,44	76,19	107,94
39	232,48	47,91	82,13	116,35	39	232,48	47,91	82,13	116,35
40	253,17	51,62	88,50	125,37	40	253,17	51,62	88,50	125,37
41	273,25	55,20	94,64	134,07	41	273,25	55,20	94,64	134,07
42	294,84	59,08	101,29	143,49	42	294,84	59,08	101,29	143,49
43	316,90	63,05	108,08	153,12	43	316,90	63,05	108,08	153,12
44	339,39	67,09	115,01	162,93	44	339,39	67,09	115,01	162,93
45	361,94	71,14	121,95	172,76	45	361,94	71,14	121,95	172,76
46	392,77	75,34	129,15	182,96	46	395,67	75,34	129,15	182,96
47	424,21	79,62	136,49	193,36	47	430,06	79,62	136,49	193,36
48	456,26	83,99	143,98	203,97	48	465,14	83,99	143,98	203,97
49	488,61	88,38	151,51	214,64	49	500,56	88,38	151,51	214,64
50	521,73	92,89	159,23	225,58	50	536,81	92,89	159,23	225,58
51	555,61	97,50	167,14	236,78	51	573,87	97,50	167,14	236,78
52	590,22	102,21	175,22	248,23	52	611,75	102,21	175,22	248,23
53	625,55	107,03	183,47	259,92	53	650,40	107,03	183,47	259,92
54	661,58	111,94	191,89	271,84	54	689,82	111,94	191,89	271,84
55	698,31	116,94	200,47	284,00	55	730,01	116,94	200,47	284,00
56	743,32	122,05	209,22	296,40	56	778,49	122,05	209,22	296,40
57	789,22	127,25	218,14	309,04	57	827,93	127,25	218,14	309,04
58	836,02	132,56	227,24	321,92	58	878,35	132,56	227,24	321,92
59	883,75	137,97	236,52	335,07	59	929,75	137,97	236,52	335,07
60	932,41	143,49	245,98	348,47	60	982,17	143,49	245,98	348,47
61	982,03	149,12	255,63	362,14	61	1035,63	149,12	255,63	362,14

Esempio:

Età	Avere di vecchiaia	Guadagno assicurato	AV max.	ARS max.*	ARS max.** (+2%)	ARS max.** (+4%)
50	Fr. 350 000.00	Fr. 100 000.00	521,73%	92,89%*	159,23%**	225,58%**

AV max. = importo massimo dell'avere di vecchiaia ai sensi dell'articolo 36

* **ARS max.** = avere supplementare massimo di risparmio speciale ai sensi dell'articolo 36a capoverso 1, in seguito al versamento dei contributi supplementari di risparmio del datore di lavoro, rispetto all'importo massimo dell'avere di vecchiaia

** **ARS max.** = avere supplementare massimo di risparmio speciale in seguito al versamento dei contributi supplementari di risparmio del datore di lavoro nonché dei contributi volontari di risparmio del 2% o del 4%, rispetto all'importo massimo dell'avere di vecchiaia

AV max. piano standard all'età di 50 anni:	Fr. 521 730.00
	(Fr. 100 000.00 × 521,73%)
Avere di vecchiaia accumulato all'età di 50 anni:	– Fr. 350 000.00
Differenza:	<u>Fr. 171 730.00</u>
Riscatto massimo all'età di 50 anni, standard:	Fr. 171 730.00

AV max. piano standard all'età di 50 anni:	Fr. 521 730.00
ARS max. piano standard all'età di 50 anni:	Fr. 92 890.00
	(Fr. 100 000.00 × 92,89 %)
Avere di vecchiaia accumulato all'età di 50 anni:	– Fr. 350 000.00
Differenza:	<u>Fr. 264 620.00</u>
Riscatto massimo all'età di 50 anni, standard (ARS):	Fr. 264 620.00

Riscatto massimo nel piano standard, se vengono versati contributi supplementari di risparmio del datore di lavoro, rispetto al riscatto massimo nel piano standard **Fr. 92 890.00**

AV max. piano standard all'età di 50 anni:	Fr. 521 730.00
ARS max. piano standard (+2%) all'età di 50 anni:	Fr. 159 230.00
	(Fr. 100 000.00 × 159,23%)
Avere di vecchiaia accumulato all'età di 50 anni:	– Fr. 350 000.00
Differenza:	<u>Fr. 330 960.00</u>
Riscatto massimo all'età di 50 anni, standard ARS (+2%):	Fr. 330 960.00

Riscatto massimo nel piano standard, se vengono versati contributi supplementari di risparmio del datore di lavoro e contributi volontari di risparmio del +2%, rispetto al riscatto massimo nel piano standard **Fr. 159 230.00**

³ Durante l'assicurazione in uno dei piani di previdenza degli impiegati del DFAE soggetti all'obbligo del trasferimento e del personale della DSC soggetto a rotazione un riscatto è possibile entro i limiti stabiliti della LPP fino al compimento del 65° anno di età secondo la seguente tabella:

Standard					Quadri_1					Quadri_2				
Età	AV max. (in % del GA)	ARS max. (in % del GA) CSDL	ARS max. (in % del GA) var. 1	ARS max. (in % del GA) var. 2	Età	AV max. (in % del GA)	ARS max. (in % del GA) CSDL	ARS max. (in % del GA) var. 1	ARS max. (in % del GA) var. 2	Età	AV max. (in % del GA)	ARS max. (in % del GA) CSDL	ARS max. (in % del GA) + 1%	ARS max. (in % del GA) + 2%
22	0,00	0,00	0,00	0,00	22	0,00	0,00	0,00	0,00	22	0,00	0,00	0,00	0,00
23	12,75	0,00	1,00	1,00	23	12,75	0,00	1,00	1,00	23	15,60	0,00	1,00	2,00
24	25,03	0,00	1,96	1,96	24	25,11	0,00	1,97	1,97	24	30,72	0,00	1,97	3,94
25	36,84	0,00	2,89	2,89	25	37,08	0,00	2,91	2,91	25	45,37	0,00	2,91	5,82
26	48,22	0,00	3,78	3,78	26	48,68	0,00	3,82	3,82	26	59,57	0,00	3,82	7,64
27	59,18	0,00	4,64	4,64	27	59,32	0,00	4,65	4,65	27	72,57	0,00	4,65	9,30
28	69,73	0,00	5,47	5,47	28	69,70	0,00	5,47	5,47	28	85,29	0,00	5,47	10,93
29	79,86	0,00	6,26	6,26	29	80,85	0,00	6,34	6,34	29	98,92	0,00	6,34	12,68
30	89,60	0,00	7,03	7,03	30	90,83	0,00	7,12	7,12	30	111,13	0,00	7,12	14,25
31	99,26	10,00	17,78	17,78	31	100,93	10,00	17,92	17,92	31	123,49	10,00	17,92	25,83
32	108,85	19,68	28,22	28,22	32	110,97	19,73	28,43	28,43	32	135,77	19,73	28,43	37,14
33	118,42	29,11	38,39	38,39	33	121,15	29,27	38,78	38,78	33	147,48	29,17	38,62	48,07
34	127,97	38,32	48,36	48,36	34	128,59	37,99	48,08	48,08	34	159,17	38,39	48,60	58,80
35	137,54	47,37	58,15	58,15	35	138,51	47,16	58,02	58,02	35	170,88	47,45	58,41	69,36
36	150,62	46,28	57,82	57,82	36	151,94	46,20	57,84	57,84	36	186,07	46,38	58,09	69,80
37	163,67	45,29	57,59	57,59	37	156,29	42,58	54,31	54,31	37	201,24	45,42	57,88	70,34
38	176,70	44,40	57,45	57,45	38	169,28	41,69	54,17	54,17	38	216,41	44,54	57,76	70,98
39	189,74	43,59	57,41	57,41	39	182,26	40,88	54,13	54,13	39	231,60	43,74	57,73	71,72
40	201,44	42,55	57,03	57,03	40	195,25	40,15	54,16	54,16	40	246,83	43,02	57,78	72,53
41	213,22	41,61	56,77	56,77	41	203,63	38,53	52,98	52,98	41	262,12	42,37	57,90	73,43
42	225,11	40,75	56,61	56,61	42	216,61	37,92	53,13	53,13	42	269,39	40,46	56,30	72,13
43	240,41	40,58	57,37	57,37	43	229,65	37,35	53,34	53,34	43	282,26	39,54	56,00	72,47
44	261,39	41,38	59,50	59,50	44	247,99	37,69	54,83	54,83	44	303,52	39,84	57,44	75,04
45	272,92	40,63	59,42	59,42	45	262,09	37,37	55,35	55,35	45	316,27	39,02	57,25	75,48
46	292,07	39,96	59,43	60,43	46	287,67	37,22	56,14	57,14	46	339,70	38,27	57,15	76,04
47	311,27	49,34	69,52	71,50	47	319,94	47,96	68,24	70,26	47	368,53	48,19	68,04	87,89

Standard					Quadri_1					Quadri_2				
Età	AV max. (in % del GA)	ARS max. (in % del GA) CSDL	ARS max. (in % del GA) var. 1	ARS max. (in % del GA) var. 2	Età	AV max. (in % del GA)	ARS max. (in % del GA) CSDL	ARS max. (in % del GA) var. 1	ARS max. (in % del GA) var. 2	Età	AV max. (in % del GA)	ARS max. (in % del GA) CSDL	ARS max. (in % del GA) + 1%	ARS max. (in % del GA) + 2%
48	337,00	59,66	80,97	83,97	48	352,85	58,90	80,59	83,65	48	391,78	57,38	77,89	98,40
49	367,34	70,84	93,56	97,62	49	386,40	70,06	93,17	97,29	49	415,14	66,48	87,67	108,85
50	398,27	82,23	106,41	111,54	50	420,61	81,44	106,01	111,21	50	438,64	75,52	97,40	119,28
51	429,82	93,85	119,50	125,74	51	455,50	93,05	119,10	125,40	51	465,98	85,14	107,92	130,69
52	461,99	95,70	122,86	130,22	52	491,08	94,88	122,45	129,87	52	504,66	86,82	111,05	135,27
53	494,80	97,59	126,28	134,79	53	527,35	96,75	125,86	134,43	53	519,76	84,35	108,88	133,41
54	528,24	99,51	129,77	139,44	54	564,34	98,66	129,34	139,08	54	542,11	83,18	108,38	133,57
55	562,35	101,47	133,33	144,19	55	602,07	100,60	132,89	143,82	55	575,26	83,74	110,11	136,47
56	604,68	113,47	146,95	159,03	56	648,03	112,58	146,51	158,66	56	598,21	91,69	118,41	145,13
57	647,85	125,71	160,85	174,16	57	694,90	124,80	160,39	173,78	57	627,24	100,46	127,82	155,18
58	691,86	138,19	175,02	189,60	58	742,69	137,26	174,55	189,21	58	670,66	111,48	140,12	168,76
59	736,75	150,91	189,47	205,33	59	791,42	149,96	188,99	204,93	59	720,92	123,68	153,88	184,08
60	782,51	163,88	204,20	221,38	60	841,12	162,92	203,72	220,97	60	742,54	131,03	161,59	192,14
61	829,18	167,11	209,22	227,74	61	891,79	166,13	208,73	227,33	61	769,86	129,31	160,47	191,62
62	876,77	170,40	214,35	234,23	62	943,46	169,40	213,84	233,81	62	816,77	130,97	163,52	196,08
63	925,30	173,76	219,57	240,84	63	996,16	172,74	219,06	240,41	63	869,92	133,55	167,75	201,94
64	974,78	177,19	224,90	247,59	64	1049,88	176,14	224,37	247,15	64	924,11	136,18	172,05	207,92
65	1025,24	180,68	230,33	254,47	65	1104,67	179,62	229,79	254,02	65	979,37	138,87	176,44	214,02
66	1076,69	184,24	235,87	261,48	66	1160,54	183,15	235,32	261,03	66	1035,71	141,60	180,92	220,24

Esempio:

Età	Avere di vecchiaia	Guadagno assicurato	AV max.	ARS max.*	ARS max.** (var. 1)	ARS max.** (var. 2)
50	Fr. 350 000.00	Fr. 100 000.00	398,27%	82,23%*	106,41%**	111,54%**

- AV max.** = importo massimo dell'avere di vecchiaia ai sensi dell'articolo 36
- * ARS max.** = avere supplementare massimo di risparmio speciale ai sensi dell'articolo 36a capoverso 1, in seguito al versamento dei contributi supplementari di risparmio del datore di lavoro, rispetto all'importo massimo dell'avere di vecchiaia
- ** ARS max.** = avere supplementare massimo di risparmio speciale in seguito al versamento dei contributi supplementari di risparmio del datore di lavoro nonché dei contributi volontari di risparmio del 1% o del 2%, rispetto all'importo massimo dell'avere di vecchiaia

AV max. piano standard all'età di 50 anni:	Fr. 398 270.00
	(Fr. 100 000.00 × 398,27%)
Avere di vecchiaia accumulato all'età di 50 anni:	– Fr. 350 000.00
Differenza:	<u>Fr. 48 270.00</u>
Riscatto massimo all'età di 50 anni, standard:	Fr. 48 270.00

AV max. piano standard all'età di 50 anni:	Fr. 398 270.00
ARS max. piano standard all'età di 50 anni:	Fr. 82 230.00
	(Fr. 100 000.00 × 82,23%)
Avere di vecchiaia accumulato all'età di 50 anni:	– Fr. 350 000.00
Differenza:	<u>Fr. 130 500.00</u>
Riscatto massimo all'età di 50 anni, standard (ARS):	Fr. 130 500.00

Riscatto massimo nel piano standard, se vengono versati contributi supplementari di risparmio del datore di lavoro, rispetto al riscatto massimo nel piano standard **Fr. 82 230.00**

AV max. piano standard all'età di 50 anni:	Fr. 398 270.00
ARS max. piano standard (var. 1) all'età di 50 anni:	Fr. 106 410.00
	(Fr. 100 000.00 × 106,41%)
Avere di vecchiaia accumulato all'età di 50 anni:	– Fr. 350 000.00
Differenza:	<u>Fr. 154 680.00</u>
Riscatto massimo all'età di 50 anni, standard ARS (var. 1):	Fr. 154 680.00

Riscatto massimo nel piano standard, se vengono versati contributi supplementari di risparmio del datore di lavoro e contributi volontari di risparmio (var. 1), rispetto al riscatto massimo nel piano standard **Fr. 106 410.00**

*Allegato Ia***Regolamento di previdenza per i beneficiari di onorari della Cassa di previdenza della Confederazione (RPBC)***Art. 10 Abs.2*

² Esse sono accreditate all'avere di vecchiaia (art. 12) del beneficiario di onorari fino a concorrenza della somma di riscatto massima possibile conformemente all'allegato 1. Se la parte della prestazione di uscita da apportare, corrispondente al minimo prescritto dalla LPP, risulta superiore alla somma di riscatto massima possibile di cui all'allegato 1, questa componente viene accreditata nell'avere di vecchiaia. Un'eventuale parte non accreditata è versata su un conto di libero passaggio o a favore di una polizza di libero passaggio del beneficiario di onorari.